

Nhà ở và Các Điều chỉnh Hợp lý cho Người Khuyết tật



FAQ

Luật pháp California bảo vệ mọi người khỏi bị phân biệt đối xử trong nhà ở. Luật này được gọi là Đạo luật Việc làm và Gia cư Công bằng, hay gọi tắt là FEHA. FEHA cho phép người khuyết tật có quyền yêu cầu chủ nhà hoặc nhà cung cấp nhà ở khác đưa ra ngoại lệ hoặc thay đổi đối với các quy tắc hoặc chính sách để họ có thể sử dụng và tận hưởng nơi ở của mình. Chủ đề này thường được gọi là “các điều chỉnh hợp lý”.

Tài liệu này cung cấp cái nhìn tổng quan về các quyền và nghĩa vụ trong quy trình điều chỉnh hợp lý bằng cách trả lời các câu hỏi thường gặp (FAQ). Các câu hỏi thường gặp này không giải quyết tất cả các vấn đề và tình huống liên quan đến điều chỉnh hợp lý, và chúng không giải quyết chủ đề riêng biệt về “sửa đổi hợp lý” hoặc các biện pháp bảo vệ nhà ở khác cho người khuyết tật.¹ Để biết thêm thông tin về sửa đổi hợp lý, hãy truy cập tờ thông tin của chúng tôi tại bit.ly/reasonable-modifications.

1 | Điều chỉnh hợp lý là gì?

Điều chỉnh hợp lý là một sự ngoại lệ, thay đổi, hoặc điều chỉnh đối với các quy tắc, chính sách, thực tiễn, hoặc dịch vụ cần thiết để cho phép một người thuê nhà, cư dân, hoặc người nộp đơn bị khuyết tật có cơ hội bình đẳng để sử dụng và tận hưởng nhà ở.²

Các ví dụ về điều chỉnh hợp lý cho người khuyết tật có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Chỉ định một chỗ đậu xe dành cho người khuyết tật
- Đưa ra ngoại lệ đối với chính sách cấm thú nuôi cho động vật hỗ trợ cảm xúc
- Thay đổi ngày đến hạn trả tiền thuê nhà
- Cho phép bên thứ ba cùng ký tên vào hợp đồng thuê hoặc trả tiền thuê nhà
- Cho phép người thuê có người hỗ trợ sống cùng (live-in aide)
- Ngừng hoặc trì hoãn việc trục xuất
- Cho ai đó thêm thời gian để dọn khỏi căn hộ
- Chuyển người thuê sang một căn hộ khác
- Cho thêm thời gian để tuân thủ một quy tắc hoặc chính sách
- Miễn phí phá vỡ hợp đồng thuê nhà
- Sửa đổi các điều khoản của hợp đồng thuê nhà
- Thông báo thêm cho người thuê về việc kiểm tra hoặc sửa chữa

Nếu có nhu cầu liên quan đến khuyết tật cần được điều chỉnh, các nhà cung cấp nhà ở

¹ Các quy định liên quan đến điều chỉnh hợp lý và sửa đổi hợp lý có thể được tìm thấy tại Bộ Luật các Quy định California (California Code of Regulations), tiêu đề 2, các phần từ 12176 đến 12185. Thông tin thêm về các biện pháp bảo vệ chống phân biệt đối xử về nhà ở liên quan đến khuyết tật có thể được tìm thấy trong tờ thông tin “Phân Biệt Đối Xử Vì Khuyết Tật” của CRD, có sẵn tại: <https://bit.ly/3TZIUDI>

² Cal. Code Regs., tit. 2, § 12176(a).

Nhà ở và Các Điều chỉnh Hợp lý cho Người Khuyết tật

phải chấp thuận các điều chỉnh hợp lý trừ khi yêu cầu đó tạo thành 1) gánh nặng quá mức về tài chính hoặc hành chính; 2) sự thay đổi cơ bản đối với các dịch vụ hoặc hoạt động của nhà cung cấp nhà ở; hoặc 3) mối đe dọa trực tiếp đến sức khỏe hoặc sự an toàn của người khác hoặc sẽ gây ra thiệt hại tài sản đáng kể (xem [câu hỏi 8](#) và [câu hỏi 9](#)).³ Việc không chấp thuận một điều chỉnh hợp lý là một hình thức phân biệt đối xử về nhà ở.⁴

2 | Ai được yêu cầu phải xem xét các yêu cầu về điều chỉnh hợp lý?

FEHA áp dụng cho tất cả các nhà cung cấp nhà ở, bao gồm các công ty quản lý bất động sản, chủ nhà và hiệp hội chủ nhà (HOA).⁵ Tuy nhiên, yêu cầu này cũng mở rộng cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào cung cấp nhà ở hoặc các dịch vụ liên quan đến nhà ở. Điều này bao gồm các cơ quan nhà ở công cộng, trường đại học công lập, thẩm định viên nhà ở, bên cho vay thế chấp và đại lý bất động sản.⁶

3 | “Khuyết tật” theo luật nhà ở công bằng California là gì?

Theo FEHA, khuyết tật là một sự khiếm khuyết, rối loạn hoặc tình trạng về thể chất hoặc tinh thần làm hạn chế một hoạt động chính trong cuộc sống.⁷ “Hoạt động chính trong cuộc sống” được định nghĩa rộng và bao gồm, ví dụ, các hoạt động thể chất (như đi bộ, tắm rửa, đứng, ngủ và thở), các hoạt động tinh thần (như suy nghĩ, đọc và tập trung), và các hoạt động xã hội (như tương tác với người khác).⁸

4 | Một người cần làm gì để yêu cầu điều chỉnh hợp lý?

Yêu cầu điều chỉnh hợp lý không bắt buộc phải được thực hiện bằng cách sử dụng bất kỳ từ ngữ hoặc phương thức cụ thể nào.⁹ Mặc dù nhà cung cấp nhà ở có thể muốn yêu cầu được thực hiện theo một cách nhất định, hoặc sử dụng các biểu mẫu cụ thể, họ không thể từ chối yêu cầu vì lý do không tuân theo quy trình đó. Yêu cầu điều chỉnh hợp lý được thực hiện tại thời điểm người yêu cầu đề nghị sự điều chỉnh. Điều này bao gồm yêu cầu được thực hiện bằng lời nói, bằng văn bản hoặc thông qua người đại diện – bất kể thuật ngữ “điều chỉnh hợp lý” có được sử dụng hay không.

5 | Khi nào có thể đưa ra yêu cầu điều chỉnh hợp lý?

Yêu cầu điều chỉnh hợp lý có thể được đưa ra bất cứ lúc nào. Điều này bao gồm trong quá trình nộp đơn, trước hoặc sau khi mua nhà hoặc ký hợp đồng thuê, trong thời gian thuê hoặc cư trú tại nhà hoặc căn hộ cho thuê,¹⁰ trong quá trình kiện tụng, tại hoặc sau phiên

3 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12179(a), (b).

4 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12927(c)(1); 12176(c), (d).

5 Cal. Code Regs., tit. 2, §§ 12005(v), (w).

6 Gov. Code § 12955(e), (i), (l); Cal. Code Regs., tit. 2, § 12161 (4), (5).

7 Code § 12926(i), (j), (m).

8 Gov. Code § 12926(j)(1)(C), (m)(1)(B).

9 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12176(f)(3).

10 Ví dụ, một người thuê nhà đưa ra yêu cầu điều chỉnh hợp lý để có động vật hỗ trợ cảm xúc trong tòa nhà “cấm thú nuôi” sau khi hợp đồng thuê đã được ký. Nhà cung cấp nhà ở không thể từ chối yêu cầu vì lý do nó không được yêu cầu trước khi ký hợp đồng thuê, bởi vì việc điều chỉnh có thể được yêu cầu bất cứ lúc nào.

Nhà ở và Các Điều chỉnh Hợp lý cho Người Khuyết tật

tòa, và sau khi có phán quyết trong các trường hợp thích hợp.¹¹ Ví dụ, một người thuê nhà đang bị trục xuất vì nuôi chó vi phạm hợp đồng thuê có yêu cầu điều chỉnh hợp lý cho một động vật hỗ trợ cảm xúc tại phiên tòa trục xuất. Chủ nhà phải xem xét và chấp thuận yêu cầu nếu có nhu cầu liên quan đến khuyết tật cho việc điều chỉnh đó, trừ khi yêu cầu đó tạo thành 1) gánh nặng quá mức về tài chính hoặc hành chính; 2) sự thay đổi cơ bản đối với các dịch vụ hoặc hoạt động của nhà cung cấp nhà ở; hoặc 3) mối đe dọa trực tiếp đến sức khỏe hoặc sự an toàn của người khác hoặc sẽ gây ra thiệt hại tài sản đáng kể (xem [câu hỏi 8](#) và [câu hỏi 9](#)).¹²

6 | Nhà cung cấp nhà ở có thể yêu cầu xác minh rằng sự điều chỉnh được yêu cầu là cần thiết không?

Có, nhưng chỉ khi khuyết tật hoặc nhu cầu điều chỉnh không rõ ràng hoặc chưa được biết đến đối với người xem xét yêu cầu. Ví dụ, nếu một người thuê nhà yêu cầu được chỉ định căn hộ ở tầng một có sẵn tiếp theo vì họ sử dụng xe lăn, thì khuyết tật và nhu cầu điều chỉnh sẽ là rõ ràng, và nhà cung cấp nhà ở không nên yêu cầu thêm bằng chứng.¹³

Nếu khuyết tật của người đó không rõ ràng hoặc không được nhà cung cấp nhà ở biết đến, họ chỉ có thể yêu cầu thông tin cần thiết để xác lập (1) người đó có khuyết tật; (2) mô tả về sự điều chỉnh cần thiết; và (3) thông tin cho thấy mối liên hệ giữa khuyết tật của người đó và sự điều chỉnh được yêu cầu, bao gồm cách thức nó cần thiết để mang lại cho người khuyết tật cơ hội bình đẳng để sử dụng và tận hưởng nhà ở của họ.¹⁴ Nhà cung cấp nhà ở không được hỏi thông tin về chẩn đoán hoặc bệnh sử của một người hoặc yêu cầu họ ký giấy cho phép nhà cung cấp nhà ở nói chuyện với chuyên gia y tế hoặc bên thứ ba khác.¹⁵

Ví dụ, một người thuê nhà bị khuyết tật về sức khỏe tâm thần yêu cầu được chuyển đến một căn hộ ở khu vực yên tĩnh hơn của khu chung cư. Cả khuyết tật lẫn nhu cầu điều chỉnh đều không rõ ràng hoặc không được chủ nhà biết đến. Chủ nhà có thể yêu cầu thông tin hạn chế liên quan đến sự tồn tại của khuyết tật và nhu cầu liên quan đến khuyết tật cho yêu cầu đó. Để đáp lại, người thuê nhà chỉ cần cung cấp một ghi chú từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe nói rằng một căn hộ yên tĩnh hơn là cần thiết để giúp người thuê quản lý các triệu chứng khuyết tật của họ.

7 | Nhà cung cấp nhà ở có thể yêu cầu giấy tờ chứng minh khuyết tật hoặc nhu cầu liên quan đến khuyết tật từ bác sĩ không?

Không. Bằng chứng có thể đến từ bất kỳ nguồn đáng tin cậy nào có vị thế để biết về khuyết tật của cá nhân hoặc nhu cầu liên quan đến khuyết tật đối với sự điều chỉnh được yêu cầu.¹⁶ Điều này có thể bao gồm bác sĩ trị liệu, bác sĩ, y tá, nhà cung cấp dịch vụ phi y tế như nhân viên xã hội, nhóm hỗ trợ đồng đẳng, một tuyên bố đáng tin cậy của người yêu cầu,¹⁷

11 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12176(f)(3); § 12176(f)(8) (reasonable accommodations requests in unlawful detainers).

12 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12179(a), (b).

13 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12178(b).

14 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12178(c), (d).

15 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12178(e).

16 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12178(g).

17 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12178(f).

Nhà ở và Các Điều chỉnh Hợp lý cho Người Khuyết tật

hoặc bất kỳ bên thứ ba đáng tin cậy nào khác am hiểu về khuyết tật của người đó hoặc nhu cầu liên quan đến khuyết tật đối với sự điều chỉnh. Điều này bao gồm cả người thân trong mối quan hệ chăm sóc với người khuyết tật.¹⁸

Ví dụ, một người con gái chăm sóc mẹ bị chứng mất trí nhớ. Người con gái chia sẻ tài liệu để cho thấy lý do tại sao mẹ cô cần một sự điều chỉnh để đảm bảo người con gái được bao gồm trong tất cả các cuộc giao tiếp giữa nhà cung cấp nhà ở và mẹ cô.

8 | Khi nào nhà cung cấp nhà ở có thể từ chối cho phép một điều chỉnh hợp lý được yêu cầu?

Nhà cung cấp nhà ở có thể từ chối hợp pháp yêu cầu điều chỉnh hợp lý vì bất kỳ lý do nào sau đây:

- Người được yêu cầu điều chỉnh thay mặt không có khuyết tật hoặc không thể chứng minh nhu cầu liên quan đến khuyết tật đối với sự điều chỉnh.¹⁹
- Sự điều chỉnh được yêu cầu sẽ gây ra gánh nặng quá mức về tài chính và hành chính.²⁰ Việc một sự điều chỉnh có gây ra gánh nặng quá mức về tài chính và hành chính hay không được xác định theo từng trường hợp cụ thể với việc xem xét một số yếu tố, bao gồm:²¹
 - Chi phí của sự điều chỉnh được yêu cầu
 - Nguồn lực tài chính của nhà cung cấp nhà ở
 - TNhững lợi ích mà sự điều chỉnh sẽ mang lại cho người khuyết tật
 - Sự sẵn có của các phương án điều chỉnh thay thế có thể đáp ứng hiệu quả nhu cầu của người khuyết tật
- Sự điều chỉnh được yêu cầu sẽ gây ra sự thay đổi cơ bản làm thay đổi bản chất thiết yếu của các dịch vụ hoặc hoạt động của nhà cung cấp nhà ở.²² Ví dụ, nếu một chủ nhà thường không đi mua sắm cho cư dân, một yêu cầu điều chỉnh hợp lý để đi mua sắm cho người khuyết tật có thể sẽ là một sự thay đổi cơ bản. Sự điều chỉnh được yêu cầu sẽ gây ra mối đe dọa trực tiếp đến sức khỏe hoặc sự an toàn của người khác (tức là rủi ro đáng kể gây hại thân thể) hoặc sẽ gây ra thiệt hại vật chất đáng kể cho tài sản của người khác, và một điều chỉnh hợp lý khác sẽ không làm giảm hoặc loại bỏ các rủi ro đó.²³

¹⁸ Cal. Code Regs., tit. 2, § 12178(g).

¹⁹ Cal. Code Regs., tit. 2, § 12179(a).

²⁰ Cal. Code Regs., tit. 2, § 12179(b)(2).

²¹ Cal. Code Regs., tit. 2, § 12179(d).

²² Cal. Code Regs., tit. 2, § 12179(b)(1).

²³ Cal. Code Regs., tit. 2, § 12179(b)(3).

Nhà ở và Các Điều chỉnh Hợp lý cho Người Khuyết tật

9 | Làm thế nào để xác định xem một điều chỉnh được yêu cầu có gây ra mối đe dọa trực tiếp đến sức khỏe hoặc sự an toàn của người khác, hoặc sẽ gây ra thiệt hại vật chất đáng kể cho tài sản của người khác hay không?

Để xác định xem một điều chỉnh được yêu cầu có phải là mối đe dọa trực tiếp hay không, nhà cung cấp nhà ở phải xem xét các hoàn cảnh cá nhân của tình huống đó. Đây được gọi là đánh giá cá nhân hóa. Đánh giá cá nhân hóa phải dựa trên bằng chứng khách quan, không dựa trên sự suy đoán, giả định hoặc định kiến về sự điều chỉnh được yêu cầu, một loại khuyết tật cụ thể, hoặc người khuyết tật nói chung.²⁴ Việc đánh giá phải xem xét:

- Bản chất, thời gian và mức độ nghiêm trọng của mối đe dọa trực tiếp đối với sự an toàn, sức khỏe hoặc tài sản của người khác
- Khả năng mối đe dọa trực tiếp sẽ thực sự xảy ra
- Liệu có bất kỳ điều chỉnh hợp lý bổ sung hoặc thay thế nào sẽ loại bỏ mối đe dọa trực tiếp hay không²⁵

Ví dụ, một nhà cung cấp nhà ở không thể từ chối tất cả các điều chỉnh cho động vật hỗ trợ cảm xúc là chó pitbull dựa trên định kiến rằng những loài động vật này có xu hướng hung dữ. Phân tích của nhà cung cấp nhà ở phải dựa trên đánh giá về con vật cụ thể liên quan đến yêu cầu.²⁶

10 | Khi nào và làm thế nào nhà cung cấp nhà ở nên phản hồi yêu cầu điều chỉnh hợp lý?

Nhà cung cấp nhà ở phải xem xét các yêu cầu điều chỉnh một cách nhanh chóng. Thời gian cần thiết để phản hồi yêu cầu phụ thuộc vào nhiều yếu tố khác nhau, bao gồm việc nhu cầu điều chỉnh có cấp bách hay không. Việc không phản hồi yêu cầu điều chỉnh hợp lý là hành vi phân biệt đối xử về nhà ở bất hợp pháp.

Nếu nhà cung cấp nhà ở không thể chấp thuận ngay lập tức một yêu cầu điều chỉnh, họ phải tham gia vào một “quy trình tương tác” để đưa ra một giải pháp tiềm năng.²⁷ Mục đích của quy trình tương tác là trao đổi thông tin và xác định, đánh giá, và thực hiện một điều chỉnh hợp lý với mục tiêu đạt được thỏa thuận cho phép cá nhân khuyết tật có cơ hội bình đẳng để sử dụng và tận hưởng nơi ở hoặc cơ hội nhà ở.²⁸ Nếu nhà cung cấp nhà ở xác định rằng họ không thể chấp thuận yêu cầu, họ phải làm việc với người yêu cầu để cố gắng tìm một điều chỉnh khác có hiệu quả tương đương trong việc đáp ứng nhu cầu của họ.²⁹ The

24 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12179(b)(3)(A).

25 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12179(b)(3)(B)(i)-(iii). Người thuê nhà có thể yêu cầu một sự điều chỉnh để bằng chứng về việc phục hồi hoặc giảm nhẹ được xem xét nhằm chứng minh rằng rủi ro đã được giảm bớt hoặc giảm nhẹ. Ví dụ, người thuê nhà có thể chứng minh rằng họ đã thay đổi thuốc hoặc tham gia lại liệu pháp hoặc bắt đầu các lớp học quản lý sự tức giận. Điều này cũng có thể được đóng khung như một sự điều chỉnh có điều kiện, chẳng hạn như người thuê nhà có thể ở lại miễn là họ tiếp tục tham gia liệu pháp trong tương lai.

26 Lưu ý: một số chính sách bảo hiểm nhà ở, chính quyền địa phương, hiệp hội chủ nhà và các tổ chức khác có các chính sách hạn chế kích thước hoặc giống vật nuôi có thể sống ở một số khu vực và tài sản nhất định. Mặc dù các tổ chức này có quyền áp dụng các hạn chế này, họ cũng phải tuân theo FEHA và phải chấp thuận các điều chỉnh hợp lý cho người khuyết tật. Điều này bao gồm việc đưa ra ngoại lệ đối với luật hoặc chính sách đó cho động vật hỗ trợ cảm xúc.

27 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12177.

28 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12177(a).

29 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12177(c).

interactive process should happen in a timely manner, and the housing provider must Quy trình tương tác nên diễn ra kịp thời, và nhà cung cấp nhà ở phải nỗ lực công bằng và trung thực để tham gia vào quy trình tương tác và xem xét yêu cầu.³⁰

11 | Nhà cung cấp nhà ở có thể áp dụng quy tắc “không thú cưng” không?

Có, nhưng nhà cung cấp nhà ở phải đưa ra ngoại lệ đối với quy tắc này như một sự điều chỉnh hợp lý nếu cần thiết để cho phép người khuyết tật có cơ hội bình đẳng để tận hưởng nhà ở. Việc từ chối cho phép động vật hỗ trợ cần thiết là phân biệt đối xử bất hợp pháp, trừ khi nhà cung cấp nhà ở tin rằng yêu cầu đó tạo thành gánh nặng quá mức về tài chính hoặc hành chính, một sự thay đổi cơ bản, hoặc mối đe dọa trực tiếp đến con người hoặc tài sản (xem Câu hỏi thường gặp số 8 và 9 ở trên).³¹ Động vật hỗ trợ không chịu các hạn chế về giống, kích thước hoặc cân nặng thường áp dụng cho thú cưng, và người thuê nhà không thể bị tính tiền đặt cọc thú cưng hoặc tiền thuê cho thú cưng đối với chúng. Động vật hỗ trợ bao gồm cả động vật dịch vụ và động vật hỗ trợ cảm xúc.³² (Xem Câu hỏi thường gặp số 12 bên dưới.) Để biết thêm thông tin, hãy xem ấn phẩm của CRD về động vật dịch vụ.³³

12 | Sự khác biệt giữa động vật hỗ trợ cảm xúc và động vật dịch vụ là gì?

Động vật hỗ trợ cảm xúc (ESA) là động vật cung cấp hỗ trợ về cảm xúc, nhận thức hoặc hỗ trợ tương tự khác cho người khuyết tật để giúp họ quản lý các triệu chứng khuyết tật của mình.³⁴ ESA còn được gọi là động vật an ủi hoặc động vật hỗ trợ. Động vật dịch vụ là động vật được huấn luyện để thực hiện các nhiệm vụ cụ thể nhằm giúp đỡ người khuyết tật, bao gồm khuyết tật về thể chất, giác quan, tâm thần, trí tuệ hoặc khuyết tật tâm thần khác.³⁵ Ví dụ, chó dẫn đường là động vật dịch vụ giúp người mù hoặc thị lực kém điều hướng. Chó báo hiệu là động vật dịch vụ cảnh báo người điếc hoặc lãng tai về âm thanh. ESA không phải là động vật dịch vụ vì ESA không được huấn luyện cụ thể để giúp người khuyết tật.

Ngoài luật nhà ở công bằng, còn có các luật khác của California và liên bang bảo vệ cụ thể quyền của người khuyết tật được tiếp cận các doanh nghiệp, bao gồm cả nhà ở, cùng với động vật dịch vụ của họ.³⁶ Do đó, người khuyết tật không cần phải yêu cầu điều chỉnh hợp lý để động vật dịch vụ của họ sống trong nhà của họ. Thay vào đó, nhà cung cấp nhà ở chỉ được phép hỏi hai câu hỏi để xác định xem con vật có phải là động vật dịch vụ hay không: 1) “Quý vị có phải là người khuyết tật không?” và 2) “Nhiệm vụ liên quan đến khuyết tật mà con vật được huấn luyện để thực hiện là gì?”³⁷

30 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12177(a), (d).

31 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12179(a), (b).

32 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12185.

33 <https://bit.ly/CRD-Housing-ESA>

34 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12005(d)(2); Cal. Code Regs., tit. 2, § 12185(c).

35 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12005(d)(1); Cal. Code Regs., tit. 2, § 12185(b).

36 Civil Code § 51 et seq.; Civil Code § 54.1 et seq.; 42 U.S.C. § 12101 et seq.; 28 C.F.R. § 36.302(c).

37 Cal. Code Regs., tit. 2, § 12185(b).

13 | Một người có thể làm gì nếu nhà cung cấp nhà ở từ chối cho phép điều chỉnh hợp lý hoặc vi phạm Đạo luật Việc làm và Gia cư Công bằng theo cách khác?

Nếu quý vị tin rằng nhà cung cấp nhà ở đã vi phạm quyền của quý vị theo FEHA, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với CRD. Quý vị phải nộp đơn khiếu nại trong vòng một năm kể từ (các) ngày xảy ra sự việc bị cáo buộc).

<https://calcivilrights.ca.gov/complaintprocess>

ĐỂ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Sở Dân Quyền (Civil Rights Department)

calcivilrights.ca.gov/complaintprocess

Số Miễn Phí: 800.884.1684

TTY: 800.700.2320

Dịch vụ Tiếp âm California (711)

Quý vị có khuyết tật cần điều chỉnh hợp lý? CRD có thể hỗ trợ quý vị với đơn khiếu nại của mình. Để xem bản dịch của hướng dẫn này, hãy truy cập

www.cacivilrights.ca.gov/posters/housing.